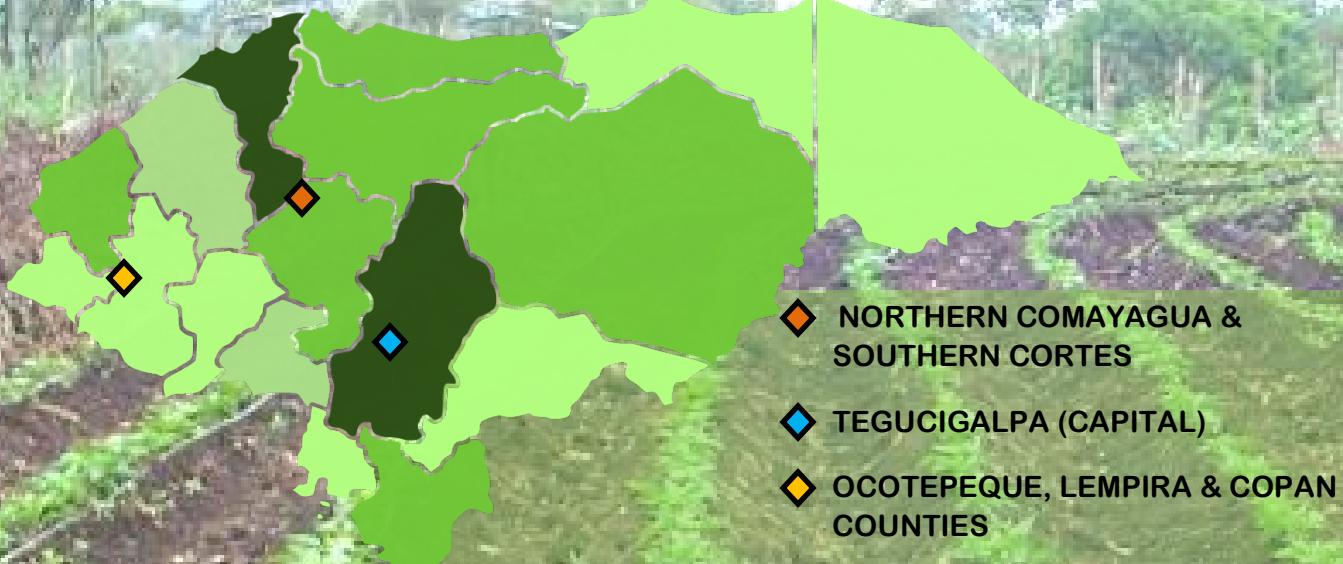


**MISSION** Empowering families to reduce poverty and build just, peaceful and productive communities based on Christian values.

**MISIÓN** Empoderando familias para reducir pobreza y construir comunidades Justas, pacíficas y productivas basado en valores Cristianos.

## PAG's Area of Influence

## Área de Influencia de PAG



### Development Principles

Development projects must be initiated by the local people.

Development cannot be given away.

Development implies breaking the cycle of subsistence poverty.

Development programs should be in harmony with the environment.

Development should be self-sustaining over the long term.

Development is incomplete without spiritual renewal.

### Principios de Desarrollo

*Los proyectos de desarrollo deben ser iniciados por la gente local.*

*No se puede regalar el desarrollo.*

*El desarrollo implica romper el ciclo de la subsistencia de pobreza.*

*Los programas de desarrollo deben ser en armonía con el ambiente.*

*El desarrollo debe ser auto sostenible a largo plazo.*

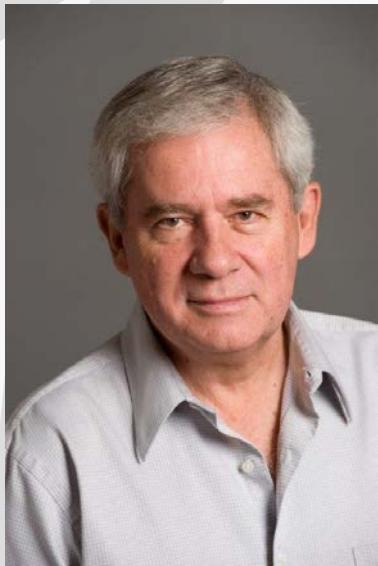
*El desarrollo es incompleto sin la renovación espiritual.*



## INDEX / ÍNDICE

Letter from PAG's Director / <i>Carta del Director de PAG</i> .....	3
Current Situation in Honduras / <i>Situación Actual en Honduras</i> .....	4
"Listening to the Little Ones" / "Escuchando a los Pequeños".....	5
Community Health / <i>Salud Comunitaria</i> .....	9
Agriculture Development / <i>Desarrollo Agrícola</i> .....	11
Infrastructure Development / <i>Desarrollo de Infraestructura</i> .....	12
PANACAM National Park / <i>Parque Nacional PANACAM</i> .....	13
PANACAM Lodge and Touristic Center / <i>Lodge de PANACAM y Centro Turístico</i> .....	14
Youth with Vision / <i>Juventud con Visión</i> .....	15
Youth Scholarship Program / <i>Programa de Becas</i> .....	16
Education for the Future / <i>Educación para el Futuro</i> .....	17
"Diakonos" Pastoral Program / <i>Programa "Diakonos"</i> .....	18
Microcredit Program / <i>Programa de Microcréditos</i> .....	19
Small Animal Projects / <i>Proyectos de Especies Menores</i> .....	20
Deborah Program / <i>Programa Deborah</i> .....	21
Emergency Relief / <i>Ayuda a Emergencias</i> .....	22
Volunteer Groups / <i>Grupos de Voluntarios</i> .....	23
Life Improvement Program / <i>Programa de Mejoramiento de Vida</i> .....	25
Donated Materials / <i>Materiales Donados</i> .....	29
PAG's Board of Directors / <i>Junta Directiva de PAG</i> .....	30
Financial Balance Sheet / <i>Hoja de Balance Financiera</i> .....	33
PAG Donors from 2015 / <i>Donantes de PAG del 2015</i> .....	34

## LETTER FROM PAG'S DIRECTOR / CARTA DEL DIRECTOR DE PAG



Chet Thomas  
Executive Director

**"Do nothing out of selfish ambition or vein conceit. Rather, in humility value others above yourselves, not looking to your own interests but each of you to the interests of the others"**

Philippians 2:3-4

**"No hagan nada por egoísmo o vanidad; más bien, con humildad consideren a los demás como superiores a ustedes mismos. Cada uno debe velar no sólo por sus propios intereses sino también por los intereses de los demás"** Filipenses 2:3-4

2015 has been a productive yet challenging year at the same time. We began the year with new hopes to obtain even greater results from our different development programs. The first quarter of the year brought severe droughts throughout the entire country. After months of no rain, an unexpected tidal wave hit the southern Pacific coast of Honduras, destroying homes and crop fields. Soon after, another long season of drought was in store for us.

By the middle of the year, we were going strong with all sorts of infrastructure projects including the construction of new homes, the installation of concrete floors and the general improvement of housing and living conditions for the poorest population of the country. We were blessed with numerous donations as well as support from the government in order to make this a reality for many families!

This year we also focused more on our work in the urban slum where we see children as future generations of hope and of change in this country. We are working hard on making these little ones a priority focus in our different development programs so that our efforts can be reflected through their actions and attitudes down the road.

We worked very hard this year knowing that each season has its abundance as well as its storms. As long as we continue to seek God in fulfilling His work and planting the seeds, we know that he will water the fields and bless the harvest.

*El 2015 ha sido un año productivo pero a la vez lleno de desafíos. Iniciamos el año con nuevas esperanzas para obtener resultados aún más grandes de nuestros diferentes programas de desarrollo. El primer trimestre del año trajo severas sequías alrededor de todo el país. Después de meses de no llover, un maremoto inesperado afectó la costa sur de Honduras, dañando los hogares y plantaciones de muchas familias. Poco después, tuvimos otra larga temporada de sequía.*

*A mediados del año, estuvimos trabajando duro con varios tipos de proyectos de infraestructura incluyendo la construcción de nuevas casas, la instalación de pisos de concreto y el mejoramiento general de viviendas y condiciones de vida para la población más pobre del país. Hemos sido bendecidos con enumeradas donaciones así como el apoyo del gobierno para que esto sea una realidad para muchas familias.*

*También hemos estado aprendiendo la importancia de ver a los niños como futuras generaciones de esperanza y de cambio en este país. Estamos trabajando en hacer de estos pequeños un enfoque prioritario con los diferentes programas de desarrollo para que nuestros esfuerzos se vayan reflejados a través de sus acciones y actitudes en el futuro.*

*Ahora terminamos el año sabiendo que cada temporada tiene su abundancia así como sus tormentas. Siempre y cuando seguimos buscando a Dios en cumplir Su obra, y plantar las semillas, sabemos que Él va a regar los campos y bendecir la cosecha.*

## CURRENT SITUATION IN HONDURAS / SITUACIÓN ACTUAL EN HONDURAS

Honduras continues to struggle against a veil of corruption that seems to have overwhelmed Honduran politics for decades and continues with each new government administration. The biggest news as of this year has been the misappropriation and unethical spending of enormous amounts of funds belonging to the country's public health sector. The news that was leaked early in the year led to months of strikes and opposition against the government. A large group of "fed up" citizens began a peaceful yet powerful movement called the "Indignant Opposition" consisting of a hunger strike lasting for months in front of the presidential house and weekly marches demanding the installation of the International Commission against Impunity to investigate the recent acts of corruption.

The hope that we are beginning to see is truly in the younger generations that are determined to fight for their rights and a more just society to raise their own families in. This change of mindset has come in part as a result of children receiving better attention in terms of nutrition, healthcare, education, recreation and self-esteem; all things that PAG implements in each of its programs to have a direct and positive impact on children in the country. The rates of children and youth migrating to the United States has declined significantly since last year as reforms in the education sector have allowed for more opportunities and a general sense of national patriotism is beginning to grow amongst young people.

The Honduran government's "Better Life" program is also having a positive impact on the country as local nonprofit organizations are working together to build houses, lay concrete floors and install new roofs for families living in poverty all throughout Honduras. These projects also greatly impact the young children as they are now able to grow up in a clean and safe environment. PAG has jumped on board with this program and has built a total of 120 houses and has laid 2,927 concrete floors in 2015. Progress is slow but change is being seen all over Honduras.

*Honduras sigue luchando contra un velo de corrupción que parece haber abrumado la política Hondureña desde muy temprano y sigue con cada nueva administración del gobierno. La noticia más grande de este año ha sido la malversación y gasto poco ético de fondos pertenecientes del sector de salud pública del país. La noticia que se filtró al inicio del año condujo a meses de huelgas y oposición contra el gobierno. Un buen grupo de ciudadanos indignados comenzó un movimiento pacífico pero poderoso llamado "Oposición Indignada" que consta de una huelga de hambre que duró meses en frente de la casa presidencial y marchas semanales demandando la instalación de la Comisión Internacional Contra la Impunidad para investigar los actos de corrupción recientes.*

*La esperanza que estamos empezando a ver ha sido en las generaciones de jóvenes que están comprometidos a luchar por sus derechos y una sociedad más justa donde pueden criar sus propias familias. Este cambio de mentalidad ha venido como resultado de los niños recibiendo una mejor atención en cuanto a la nutrición, la salud, la educación, la recreación y el auto estima; cosas que implementa PAG en cada uno de sus programas para tener un impacto directo y positivo en los niños del país. La tasa de niños y jóvenes migrando a los Estados Unidos ha reducida de gran manera desde el año pasado ya que las reformas del sector educativo han permitido que tengan más oportunidades y un sentido general de patriotismo nacional que está creciendo entre los jóvenes.*

*El programa de "Vida Mejor" del gobierno también ha tenido un impacto positivo en el país ya que organizaciones locales sin fines de lucro trabajan juntas para construir casas e instalar pisos de concreto y techos para familias viviendo en pobreza alrededor de Honduras. Estos proyectos también tienen un gran impacto en los niños ya que pueden crecer en un ambiente sano y seguro. PAG se ha involucrado en este programa y ha construido 120 casas e instalado 2,927 pisos de concreto en el 2015. El progreso es lento pero se puede ver un cambio en todas partes de Honduras.*



The Children in Honduras are needed to make a true positive change in the country. With PAG we try our best to keep them as priority beneficiaries of each of our programs. A good nutrition, access to healthcare, a clean and sanitary environment to live in, as well as opportunities to get an education and vocational training are all aspects that are important for the children's integral development, turning them into healthy and responsible adults that will soon be the main decision makers in Honduras.



"I live with my mom and my grandma, my mom sells tortillas to make a living. This is my first year in the PAG program and he have learned many new things that I really like. I am grateful for the opportunity that I've been give to be a scholarship student because this year my mom did not have enough money to buy my school supplies and uniform"



"Vivo con mi mamá y mi abuela, mi mamá vende tortillas para mantenernos. Es el primer año que estoy en el programa, he aprendido muchas cosas nuevas que me han gustado mucho, agradezco la oportunidad que me dieron de estar becada ya que mi mamá no tenía dinero para comprarme útiles ni uniformes este año"

-Walesca Aguilar (10) School Scholarship Program / Programa de Becas Escolares



"The values program has taught me to be obedient with my parents. I have learned to be more patient and to walk in the way of the Lord. Now I attend church every week".

"El programa de valores me ha enseñado a ser obediente con mis padres. He aprendido a ser más paciente y andar en los caminos de Dios, hoy visito la iglesia todas las semanas"

-Milton Andino (11) Youth with Vision Program / Programa Juventud con Visión



Fredy lives with his family in the community of Zopilote, Belén Gualcho. Before benefitted from the Life Improvement program, Fredy's house had a dirt floor and un-plastered mud walls. Now, with a concrete floor and plastered walls, Fredy comments "I have the prettiest house in Belén".



Fredy vive con su familia en la comunidad de Zopilote, Belén Gualcho. Antes de ser beneficiarios del programa de Mejoramiento de Vida, la casa de Fredy tenía un piso de tierra y paredes sin alisar. Ahora, con un piso de concreto y paredes alisadas, Fredy comenta "yo tengo la casa más bonita de Belén"

-Fredy Gonzales (4) Life Improvement Program / Programa de Mejoramiento de Vida

Necesitamos a los niños en Honduras para hacer un verdadero cambio positivo en el país. Con PAG, hacemos lo mejor para mantener a los niños como beneficiarios prioritarios en cada uno de nuestros programas. Una buena nutrición, acceso a servicios de salud, un entorno limpio y sano para vivir así como la oportunidad de conseguir una educación y la formación vocacional son los aspectos importantes para el desarrollo integral de los niños para que se conviertan en adultos sanos y responsables que pronto serán los principales tomadores de decisiones en Honduras.



"My name is Sulmy Edith Jaco, I am 12 years old and I live in the community of Rio Bonito. My family currently manages a chicken project through PAG which gives us many benefits with the production of eggs and chickens, feeding us on a daily basis. We are very grateful to God and to Project Global Village".

"Mi nombre es Sulmy Edith Jaco tengo 12 años de edad, vivo en la comunidad de Rio Bonito. Mi familia ha sido beneficiada con un proyecto de gallinas ponedoras las cuales nos han dado muchos beneficios, con la producción de huevos y pollos, que nos sirven para alimentarnos diariamente. Estamos muy agradecidos con Dios y con el Proyecto Aldea Global".

-Sulmy Edith Jaco (12) Small Animal Projects / Programa de Especies Menores



"My name is Alejandra Santos, I am 8 years old and in third grade at the Carlos Miranda Canales school. Thanks to PAG's support I have a quality education because my teachers receive training, my school is given teaching materials, I am taught about values and am now part of the student government. You guys are my motivation to continue studying!"

"Mi nombre es Alejandra Santos tengo 8 años de edad estoy en tercer grado y estudio en la escuela Carlos Miranda Canales. Gracias al apoyo de PAG hoyuento con una educación de calidad porque capacitan a mis maestros, nos dan material didáctico, me enseñan con valores y formo parte del gobierno escolar. ¡Ustedes son una motivación para seguir estudiando!"

-Alejandra Michel Santos (8)  
Education for the Future Program /  
Programa Educación para el Futuro



"A few years ago mi mom started a Piñata business. I've seen how the business has grown over these years thanks to God and to the help that PAG has given us through its service of loans for entrepreneurs like my mom. One of the many benefits from the Piñata shop has been that my parents can now pay for mine and my little brother Isaac's monthly school payments".

"Hace algunos años mi mami comenzó un negocio de piñatería. He visto como la piñatería ha ido creciendo gracias a Dios y también a la ayuda que le ha brindado PAG con su servicio de préstamo a gente emprendedora como mi mami. Uno de los muchos beneficios que dejó la piñatería a mi familia es que mis padres pagan las mensualidades de nuestras colegiaturas la mía y la de mi hermanito Isaac"

-Ana Muñoz (13) Microcredit Program / Programa de Microcréditos

## EXEMPLARY YOUTH TESTIMONY / TESTIMONIO DE JÓVEN EJEMPLAR

My name is Nilson Elvir and I am 22 years old. I was born in Tegucigalpa where I live with my parents and two sisters. Due to the fact that my parents were very poor and could not go to school and obtain stable and permanent employment, my family's economic situation has always been a constant struggle. Despite my father's addiction to alcohol and lack of income for our family, my mom has always worked to keep bread on the table. I was always eager to learn since elementary school; however I didn't hear about PAG's scholarship program for students with academic excellence until I was in 8th grade in 2009. That same year I enrolled in the Technological Institute for Business Administration where I began my high school studies before entering the university. I call this time in my life, "my opportunity of a lifetime". It doesn't sound like much, but it was my first PAG scholarship and my first immersion into what I wanted to study as a profession.



Within the scholarship program, we not only received money for our studies, we formed part of a family of friends where we shared about our life experiences, God and His blessings. We obtained our spiritual education as well as a sense of affiliation and belonging within a group of privileged youth.

I was part of the program for 3 years and then was given several offers to study at various universities throughout the country. It was then when I began my studies at Unitec, a private university in Tegucigalpa. Previously, I was given a scholarship from the US government to study English in Honduras and later was offered a scholarship to study French at the same university, where I am currently still studying.

Among the different opportunities I had in the university, I was able to participate as a cofounding member of the Global Shapers Community, an initiative from the World Economic Forum, and I traveled to Panama to take part in the 2014 forum where I had the chance to converse with other Latin-Americans and world authorities in the area of business. I also recently participated as a representative for Honduras in the Program for Strengthening the Public Sector in Latin America, which was developed in the United States, Spain and Brazil.

My parents and friends are very proud of me. However, with every opportunity that is presented to me, I am humbled to those who believed in me first, what to many might seem like very little, but to me was the bridge of leaving a precarious life lacking in opportunities and the beginning to discover this "Global Village" that we live in as part of God's plan.



Nilson with his mother and two sisters.

*Nilson con su madre y dos hermanas.*



Nilson when he entered PAG's scholarship program (8<sup>th</sup> grade).  
*Nilson cuando entró en el programa de becas de PAG (Ciclo Común).*

*Mi nombre es Nilson Elvir y tengo 22 años. Nací en Tegucigalpa donde vivo con mis padres y dos hermanas. Debido a que mis padres no pudieron ir a la escuela y obtener un empleo estable y permanente, la situación económica de la familia ha sido de constante lucha y perseverancia. A pesar de la adicción del alcoholismo de mi padre y su escaso apoyo a nuestra familia, mi mamá siempre ha trabajado en diversas tareas domésticas para poder llevar el sustento a la casa. Desde mi escuela primaria mostré interés por aprender y lograr la excelencia en el rendimiento, sin embargo, no fue hasta el ciclo común que escuché sobre las becas de excelencia académica en el Proyecto Aldea Global. Logré aplicar al programa de becas para comenzar a formar parte del Proyecto en el 2009. En éste mismo año, ingresé al Instituto Tecnológico de Administración de Empresas donde comencé mis estudios de educación media previos a la universidad. Comenzó lo que llamo la oportunidad de mi vida, parecía muy poco, pero era mi primer beca y mi primer inmersión en lo que quería estudiar y trabajar.*



*Ya dentro del programa de becas comenzamos no solo a ir a recibir el dinero para apoyar nuestros estudios, sino que formamos parte también de una familia de amigos en la cual compartimos sobre Dios y sus bendiciones. obteníamos nuestra porción espiritual y sentido de afiliación a un grupo privilegiado de jóvenes.*

*Permanecí en el programa durante 3 años, luego tuve ofrecimientos de universidades del país para cursar la universidad y fue así como entré a Unitec, una universidad del sector privado. Gané previamente una beca del Gobierno de Estados Unidos para estudiar y aprender inglés en Honduras, ya en la universidad obtuve otra beca para estudiar francés, la cual aún continúo.*

*Dentro de las oportunidades en mi universidad, puedo compartir la participación como miembro cofundador del Global Shapers Community Tegucigalpa, una iniciativa del World Economic Forum, pude viajar a Panamá al encuentro del foro en 2014 y compartir con autoridades Latinoamericanas y mundiales del ámbito de los negocios. Recientemente, participé como representante por Honduras ante el “Programa para el Fortalecimiento de la función Pública en América Latina” desarrollado en Estados Unidos, España y Brasil.*

*Mis padres, amigos y demás familiares se sienten muy orgullosos al igual que yo. Sin embargo, a cada oportunidad que se me presenta le agradezco a aquellos primeros que creyeron en mí, aquello que para muchos era poco, era el puente para salir de la precariedad y falta de oportunidades y comenzar a descubrir ésta aldea global en que vivimos como parte del plan de Dios.*



Nilson (left) passes out diplomas to youth that took part in “The Mentoring Choice Program”.

Nilson (izquierda) reparte diplomas a jóvenes que participaron en el programa de mentores.



## COMMUNITY HEALTH / SALUD COMUNITARIA (COMAYAGUA) -CENTRAL HONDURAS)

PAG has put a strong emphasis on community health since its start in 1983. With a focus on maternal and infant healthcare, this is a way to ensure the children in rural Comayagua have just as many opportunities to grow and be healthy so that they can become successful adults in their communities.

The different components of PAG's community healthcare program make it an integral solution for many families living in conditions of poverty. Here are the results per component for 2015:

**AIN-C:** Child growth monitoring strategy weighed over 5,000 children (0 to 2 years) each month.

**Community pharmacies:** PAG now has 127 operating pharmacies in the Comayagua area where 21,736 patients were seen this year, receiving medicines and health services.

**Family planning:** More than 7,000 couples have decided to implement some sort of FP method.

**Cytology exams:** 618 women have benefitted from having this important vaginal exam performed.

**Basic sanitation:** 895 latrines built this year.

*PAG ha puesto un gran énfasis en la salud comunitaria desde su inicio en 1983. Con un enfoque en la salud materna e infantil, esto es una manera para asegurar que los niños en las áreas rurales de Comayagua tengan las mismas oportunidades para crecer y ser saludables para que se vuelvan en adultos exitosos en sus comunidades.*

*Los diferentes componentes del programa de salud comunitaria de PAG se vuelven una solución integral para muchas familias viviendo en condiciones de pobreza. A continuación los resultados por componente para el 2015:*

**AIN-C: Atención Integral de la Niñez en la Comunidad.** Con esta estrategia, pesamos a más de 5,000 niños (0 a 2 años).

**Fondos Comunales de Medicinas:** Ahora PAG tienen 127 funcionando en la región de Comayagua con 21,736 pacientes atendidos este año recibiendo medicinas y servicios de salud.

**Planificación Familiar:** Más de 7,000 parejas han decidido implementar algún tipo de método PF.

**Citologías:** 618 mujeres se han beneficiado al haber hecho este importante examen vaginal.

**Saneamiento Básico:** 895 letrinas construidas este año.



Community health volunteer weighs child. / **Voluntario de salud comunitaria pesa a un niño.**

Young girl receives a cytology exam through PAG's community health program. / **Joven recibe un examen de citología gratis a través del programa de salud comunitaria de PAG**

PAG nurse in the pharmacy of the San Isidro health clinic. / **Enfermera de PAG en la farmacia de la clínica de San Isidro.**

## COMMUNITY HEALTH (WESTERN HONDURAS) / SAULD COMUNITARIA (OCCIDENTE DE HONDURAS - BELÉN GUALCHO, OCOTEPEQUE)

The community healthcare program in the Celaque Highlands of Belén Gualcho, Ocotepeque has been operating since 2011. The program has expanded over the last several years and now covers several municipalities in Lempira County as well. The weighing of children between 0 and 2 years of age and monitoring their nutritional state has had one of the biggest impacts in terms of improving health in the area of influence amongst these Lenca Indian families. Also, with the addition of 2 more community pharmacies this year, the access of medicines and primary healthcare is reaching more and more families that live in remote and rural communities in this region.

**AIN-C:** Child growth monitoring strategy weighed over 500 children (0 to 2 years).

**Community pharmacies:** PAG now has 17 operating pharmacies in the Celaque area in western Honduras.

**Family Planning (FP):** More than 700 couples have decided to implement some sort of FP method.

**Basic sanitation:** 100 combos (sanitary unit including latrine, shower and wash tank) built this year. 3 community water systems improved.

*El programa de salud comunitaria en los altiplanos de Celaque de Belén Gualcho, Ocotepeque ha estado funcionando desde el 2011. El programa se ha expandido en los últimos años y ahora cubre también varios municipios en el departamento de Lempira. La actividad de pesar a los niños entre los 0 y 2 años de edad y el monitoreo de su condición de nutrición ha tenido uno de los impactos más grandes entre las familias indígenas Lenca. También, con el establecimiento de 2 fondos comunales de medicinas adicionales, el acceso de medicinas y de salud primaria está alcanzando a más familias que viven en las comunidades rurales y lejanas de esta región.*

**AIN-C:** Atención Integral de la Niñez en la Comunidad. Con esta estrategia, pesamos a más de 500 niños (0 a 2 años).

**Fondos Comunales de Medicinas (FCM):** Ahora PAG tiene 17 FCM funcionando en la región de Celaque en el occidente de Honduras.

**Planificación Familiar (PF):** Más de 700 parejas han decidido implementar algún tipo de método PF.

**Saneamiento Básico:** 100 combos (módulos sanitarios con letrina, ducha y pila) construidos este año. 3 sistemas comunitarios de agua mejorados.



Young boy receives vaccination in coordination with PAG's health program. / *Niño recibe vacunación en coordinación con el programa de salud de PAG.*



Health volunteer shows the medicines in her community pharmacy. / *Voluntaria de salud muestra las medicinas en su FCM.*



"Combo" sanitary unit with latrine, wash tank and shower. / *Unidad sanitaria "combo" con letrina, pila y ducha.*

## AGRICULTURE DEVELOPMENT & FOOD SECURITY (WESTERN HONDURAS) / DESARROLLO AGRÍCOLA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA (OCCIDENTE DE HONDURAS)

As a compliment to PAG's focus on health and nutrition, the agricultural development programs provide rural families with a source of income as well as a varied diet as crop diversification adds plenty of vitamins and minerals to their traditional meals of beans and corn tortillas. Agricultural Development programs are currently being carried out in Belén Gualcho, Ocotepeque with funds from the Eiting Foundation and USAID as well as in central Comayagua County with funds from the Japanese government.



*Como complemento al enfoque de la salud y nutrición, los programas de desarrollo agrícola de PAG proveen a las familias rurales una fuente de ingresos así como una dieta variada ya que la diversificación de cultivos agrega bastantes vitaminas y nutrientes a su comida tradicional de frijoles y tortillas de maíz. Los programas de desarrollo agrícola actualmente se están realizando en Belén Gualcho, Ocotepeque con fondos de la Fundación Eiting y USAID así como en la zona central de Comayagua con fondos del gobierno Japonés.*

*Con estos nuevos programas, los productores rurales que antes solo sabían producir cultivos tradicionales, obteniendo solo una cosecha por año ahora están capacitados a producir tres cultivos de alto valor por año que pueden vender en los mercados formales como su propia microempresa. Además de la capacitación en mejores prácticas agrícolas, los productores reciben capacitación y crédito para implementar infraestructura productiva como los sistemas de riego por goteo e invernaderos. Las mujeres en Belén Gualcho también están involucradas en actividades productivas con el procesamiento de frutas y verduras para crear productos de valor agregado para vender en los mercados.*

*El cambio es real y las familias están mejorando su salud y condiciones de vida por estos importantes programas de seguridad alimentaria y mercadeo.*

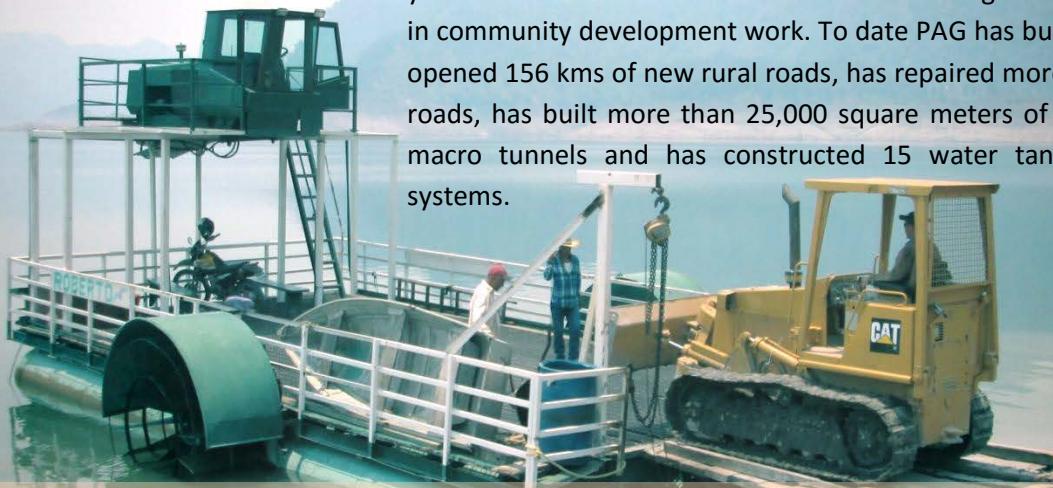
With these new programs, rural farmers who only knew how to grow traditional crops, obtaining only one harvest per year are now trained to produce three high-value crops per year that they are able to sell in the formal markets as their own micro business. In addition to the training on best agricultural practices (BAP), the producers receive training and credit to implement their own high-tech farming infrastructure such as **drip water irrigation systems and even greenhouses!** Women in Belén Gualcho are also active in productive practices with the processing of fruits and vegetables to create added value products that are sold in the markets.

But the change is real and the families are greatly improving their health and living conditions because of these important food security and marketing programs.



## INFRASTRUCTURE DEVELOPMENT / DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURA

Access is the key to making PAG's different development programs run smoothly. Roads building with heavy machinery and transportation are a huge part of helping to create this type of access that ultimately leads the beneficiaries to reaching the end result. PAG has implemented different infrastructure projects for more than 30 years now and has learned that this is something that cannot be absent in community development work. To date PAG has built two ferryboats, opened 156 kms of new rural roads, has repaired more than 250 kms of roads, has built more than 25,000 square meters of greenhouses and macro tunnels and has constructed 15 water tanks and irrigation systems.



Ferryboat built by PAG to haul cargo and produce across the Cajón Dam. /

*Ferri bote construido por PAG para transportar carga y producto al otro lado de la represa de Cajón.*

*El acceso es la clave al hacer funcionar bien los diferentes programas de desarrollo de PAG. Caminos, maquinaria pesada y transporte son una gran parte de ayudar a crear este tipo de acceso que al final conlleva a los beneficiarios al resultado final. PAG ha implementado diferentes proyectos de infraestructura por más de 30 años y ha aprendido que esto es algo que no puede faltar en el desarrollo comunitario. A la fecha, PAG ha construido dos ferri botes, abierto 156 kms de nuevos caminos rurales, reparado más de 250 kms de caminos, construido más de 15,000 metros cuadrados de invernaderos y macro túneles y construido 15 tanques y sistemas de agua para riego.*



Greenhouse for tomato and bell pepper production (Belén Gualcho) /  
*Invernadero para producción de tomates y chile morrón (Belén Gualcho).*



APROCEL Producers' refrigerated truck that carries fresh produce to formal markets. / *Camión refrigerado de los productores de APROCEL que lleva el producto fresco a mercados formales.*



Macro tunnels are another way to keep vegetables protected from pests and harsh weather / *Macro túneles son otra manera para mantener las verduras Protegidas de plagas y clima.*



## PANACAM NATIONAL PARK / PARQUE NACIONAL PANACAM

PAG has the privilege of co-managing the Meambar Blue Mountain National Park (PANACAM) with the Forestry Service (ICF) and four surrounding municipalities since 1992. The challenge has been great; however, it has opened our eyes to a new type of development: environmental development focused on the conservation and protection of natural resources. With this, PAG has created awareness amongst the families that live in communities near the park and has instilled a sense of environmental consciousness within them and the more than 8,000 visitors to the park each year.

The wildlife as well as the exotic plants and water sources make the park a truly unique place in Honduras. Plus, the park provides clean drinking water to more than 70 surrounding communities and the watersheds provide water for a significant amount of hydroelectric production in the country.



*PAG ha tenido el privilegio de manejar el Parque Nacional Cerro Azul Meábar (PANACAM) junto con el Instituto de Conservación Forestal (ICF) y cuatro municipios alrededores desde 1992. El reto ha sido grande; sin embargo, nos ha abierto los ojos a un nuevo tipo de desarrollo: el desarrollo ambiental con un enfoque en la conservación y protección de los recursos humanos. Con esto, PAG ha creado conciencia entre las familias que viven en las comunidades cerca del parque y ha instilado una mentalidad ambiental en ellas y en los 8,000 visitantes que recibe el parque cada año.*

*La vida Silvestre así como las plantas exóticas y fuentes de agua hacen el parque un lugar verdaderamente único en Honduras. El parque provee agua potable para más de 70 comunidades de alrededor y las micro cuencas proveen agua para una significante cantidad de producción hidroeléctrica en el país.*

This mountain hotel, created by PAG in 2001, provides tourists with a majestic escape into nature. With cabin-style lodging, a complete restaurant and a conference room for meetings and seminars, guests of all types can feel comfortable at the PANACAM Lodge. For the nature lover, the lodge has 3 beautiful waterfalls that are accessible to by hiking trails that are separately marked for their distance and level of difficulty.

Since the construction of two bird watching towers in 2014, the amount of birders visiting the Lodge has grown immensely. This popular activity is becoming more well-known throughout Honduras and PANACAM is the place to do it with more than 250 different bird species identified. Camping is also a big attraction for families with children as it is a great way for the little ones to begin appreciating nature and learn about their country's natural resources.

PAG was privileged in hosting Honduran President Juan Orlando and his family at the park Lodge overnight this year. The President's "Get Active" campaign was promoted throughout the central region of the country facilitating different sporting activities including cycling, Zumba dance, trail hiking and of course birdwatching to thousands of participants. All profits from the Lodge go to covering park guards' salaries and park maintenance and development.

*Este hotel de montaña, creado por PAG en el 2001, provee a los turistas un escape majestuoso a la naturaleza. Con alojamiento al estilo cabaña, un restaurante de servicio completo y un salón de conferencia para reuniones y seminarios, huéspedes de todo tipo se pueden sentir cómodos en el Lodge de PANACAM. Para el amante de la naturaleza, el Lodge cuenta con 3 cascadas que están accesibles a través de los senderos de caminata que están marcados por su distancia y nivel de dificultad.*

*A partir de la construcción de dos torres de avistamiento en el 2014, la cantidad de observadores de aves visitando el Lodge ha crecido inmensamente. Esta actividad popular se ha vuelto bien conocida en Honduras y PANACAM es el lugar donde hacerlo con más de 250 diferentes especies de aves identificados. El hacer camping es otra gran atracción para familias con niños ya que es una buena manera para que los pequeños empiecen a apreciar la naturaleza y aprendan acerca de los recursos naturales de su país.*

*PAG también tuvo el privilegio de hospedar al presidente de Honduras Juan Orlando y a su familia en el Lodge este año. La campaña del presidente "Actívate" fue promocionada por toda la zona central del país, facilitando diferentes actividades deportivas incluyendo el ciclismo, el baile Zumba, el senderismo y por supuesto el avistamiento. Todas las ganancias del Lodge se utilizan para cubrir salarios de los guardias del Parque y el mantenimiento y desarrollo del mismo.*



President Juan Orlando Hernández far left.  
Presidente Juan Orlando Hernández lado izquierdo.





## YOUTH WITH A VISION / JUVENTUD CON VISIÓN

Youth in Honduras are continuously exposed to negative social behaviors that put them in situations of risk from an early age. Some behaviors include drug and alcohol abuse, gang violence and premature sexual activity, factors that can lead to depression, unemployment, illegal activity, sexually transmitted diseases and teenage pregnancies. The Youth with Vision program offers children and youth an alternative to this lifestyle by providing them with training against these risks as well as opportunities for them to achieve their full potential.

This year, **301 primary school children** received classes on moral and spiritual values, **345 high school youth** participated in the improvement of living and social conditions in their homes, schools and communities, **204 youth leaders** have received vocational training to acquire the ability to develop a specific profession, **483 youth** have been educated to identify the main ways of transmitting HIV, **349 youth** have been trained on how to prevent violence and drug distribution and **913 children and youth** participate in activities related to the protection of the environment in their communities.

*Los jóvenes en Honduras están expuestos a comportamientos sociales negativos que los ponen en situaciones de riesgo desde una temprana edad. Algunos comportamientos incluyen el abuso de drogas y alcohol, la violencia de pandillas/maras y actividad sexual precoz, factores que los llevan a la depresión, desempleo, actividad ilícita, enfermedades de transmisión sexual y el embarazo precoz. El programa Juventud con Visión ofrece a los niños y jóvenes, una alternativa a este estilo de vida, proporcionándoles la formación contra estos riesgos así como oportunidades para que puedan alcanzar su pleno potencial.*

*Este año, 301 niños de primaria recibieron clases de valores morales y espirituales, 345 jóvenes de secundaria participaron en el mejoramiento de condiciones de vida en sus hogares, centros educativos y comunidades, 204 líderes de jóvenes recibieron formación vocacional para adquirir la habilidad de desarrollar una profesión específica, 483 jóvenes recibieron capacitación para identificar las maneras principales de transmitir VIH, 349 jóvenes recibieron capacitación sobre cómo prevenir la violencia y la distribución de drogas en sus comunidades y 913 niños y jóvenes participaron en actividades relacionadas con la protección del ambiente en sus comunidades.*



Youth participate in games that teach about HIV prevention and teamwork. /  
*Jóvenes participan en juegos que enseñan sobre la prevención de VIH y cómo trabajar en equipo.*



## **YOUTH SCHOLARSHIP PROGRAM (URBAN SLUM AREAS OF TEGUCIGALPA)**

### **PROGRAMA DE BECAS PARA JÓVENES (BARRIOS MARGINALES DE TEGUCIGALPA)**

PAG's urban scholarship program provides financial support, spiritual counseling and tutoring for children and youth attending public school that live in the marginal slum neighborhoods of Flor del Campo in Tegucigalpa. The scholarship students live in situations of poverty, many in single parent homes and are exposed to gang related activity on a daily basis as this is prevalent in this particular slum area of Tegucigalpa.

This 2015 school year, school scholarships were provided to **60 primary school students, 80 high school students and 13 university students.**



*El programa de becas de PAG provee apoyo financiero, consejería espiritual y tutoría para niños y jóvenes que atienden la escuela pública y que viven en los barrios marginales de Flor del Campo en Tegucigalpa. Los becados viven en situaciones de pobreza, muchos de los cuales vienen de hogares monoparentales y están expuestos a actividades relacionadas con las pandillas a diaria ya que esto es muy prevalente en esta área marginal de Tegucigalpa.*

*Este año escolar del 2015, se proporcionaron becas escolares a 60 niños de primaria, 80 jóvenes de secundaria y a 13 alumnos universitarios.*

---

John Knox Presbyterian Church and International Christian Aid have begun a special scholarship fund that earns interest to pay future scholarships. As the fund continues to grow and gain interest, PAG hopes to be able to provide all high school seniors graduating from the program this year with university scholarships for 2016. The mindset of these youth is changing as they take steps towards improving their grades and performance as they make decisions for a better future.

*La Iglesia Presbiteriana John Knox y International Christian Aid han establecido un fondo especial en los Estados Unidos que percibe intereses para pagar futuras becas. A medida que el fondo sigue creciendo y ganando intereses, PAG espera poder proporcionar becas universitarias para el 2016 a todos los que se gradúan de la secundaria este año. La mentalidad de estos jóvenes está cambiando a medida que toman los pasos para mejorar sus notas y tomar decisiones para un mejor futuro.*



11 of the 13 university scholarship students at spiritual retreat 2015. / 11 de los 13 becados universitarios en retiro espiritual 2015.



## EDUCATION FOR THE FUTURE / EDUCACIÓN PARA EL FUTURO

The public education sector in Honduras has faced many challenges through the years, but over the past several years has made positive changes. With PAG's Education for the Future program, we are working to help decentralize the public school system so education can be better managed at the community level with participation from parents and community members. The teachers benefit from this program as they receive training on how to better manage their classes which sometimes consist of multiple grade levels and being better educators in general. The students also receive training on gender focus, children's rights and values. With this program, local committees are now participating in decision making in 100 schools that are part of the PROHECO (Honduran Community Educational Program) model in Comayagua County.

This year, 63 teachers received training in Spanish and Mathematics and 28 teachers in creating teaching materials. 112 students involved in student governments received training in strengthening student governments and guidelines for creating annual operative plans. 11 COMDES (local school district committees) are managing decentralized education at the municipal level, 16 CEA (Community Educational Associations) are participating in improving the schools at a local level and 16 schools received donations of school furniture including desks, chairs and whiteboards.

*El sector público de educación en Honduras se ha enfrentado a muchos desafíos a lo largo de los años, sin embargo, recientemente ha tenido diversos cambios positivos. Con el programa Educación para el Futuro, PAG está ayudando en la descentralización del sistema público para que la educación sea manejada desde el nivel comunitario con participación de los padres y miembros de la comunidad. Los docentes también se benefician del programa con la capacitación para un mejor manejo de la clase ya que a veces tienen múltiples niveles de grados en un aula; a aprender a ser mejores educadores en general. Los alumnos también reciben capacitación sobre el enfoque de género, derechos de la niñez y los valores. Con este programa, comités locales ahora están participando en la toma de decisiones en 100 escuelas con son parte del modelo PROHECO (Programa Hondureño de Educación Comunitaria) en el departamento de Comayagua.*

*Este año, 63 docentes recibieron capacitación en Español y Matemáticas y 28 docentes en la elaboración de material didáctico. 112 alumnos involucrados en los gobiernos estudiantiles recibieron capacitación en el fortalecimiento de gobiernos estudiantiles y los reglamentos para elaborar un plan operativo anual. 11 COMDES (Comités Municipales de Desarrollo Educativo) están manejando la educación descentralizada al nivel municipal, 16 AECOs (Asociación de Educación Comunitaria) están participando en el mejoramiento de las escuelas al nivel local y 16 escuelas recibieron donaciones de muebles escolares incluyendo escritorios, sillas y pizarras.*



Pastors receive diploma after participating in training on creating project profiles to present to the local government /  
*Pastores reciben diploma después de participar en capacitación sobre la elaboración de perfiles de proyectos para el gobierno local.*

## DIAKONOS SPIRITUAL DEVELOPMENT / DESARROLLO ESPIRITUAL “DIAKONOS”

The “Diakonos” (translated to “Deacons”) spiritual development program works alongside pastors and church leaders of 30 churches in Taulabé, Comayagua and Santa Cruz de Yojoa, Cortés (central Honduras). With the main component of the program being Integral Missions, the staff trains the participants to be involved in social development projects in their communities with the purpose of reaching out to those around them in a practical way, while spreading the Love of God.

Aside from Integral Missions, the church is encouraged to work in the area of improving the overall living conditions of community members, the protection and conservation of the environment and the forming of values in children and youth in the area of influence. This year, the Diakonos program carried out one pastoral congress on the stewardship of God and His creation, worked with 10 communities on the Kaizen Life Improvement methodology, carried out 3 environmental events with members from 30 churches focusing on environmental stewardship, planted 5,000 trees with participants from 30 churches, carried out 2 community clean up campaigns with each of the 30 churches and provided training to 5 church committees in the area of local emergency relief.

*El programa de desarrollo espiritual “Diakonos” trabaja con pastores y líderes eclesiásticas de 30 iglesias de Taulabé, Comayagua y Santa Cruz de Yojoa, Cortés (zona central de Honduras). Con el componente principal siendo la Misión Integral, el personal del programa capacita a los participantes estar involucrados en proyectos de desarrollo social en sus comunidades con el fin de alcanzar a la gente a su alrededor de una manera práctica mientras comparten el amor de Dios.*

*Además de la Misión Integral, la iglesia se anima a trabajar en mejorar las condiciones de vida de los miembros de las comunidades, la protección y conservación del medio ambiente y la formación de valores en los niños y jóvenes del área de influencia. Este año, el programa Diakonos realizó un congreso para pastores sobre la mayordomía de Dios y la creación, trabajó con 10 comunidades en la metodología Kaizen de mejoramiento de vida, se llevaron a cabo 3 eventos ambientales con miembros de 30 iglesias en temas de mayordomía ambiental, sembraron 5,000 árboles con participantes de 30 iglesias, se llevaron a cabo 2 campañas de limpieza con cada una de las 30 iglesias y proveyeron capacitación a 5 comités acerca de la atención a emergencias locales.*

## "PROGRESE MICROCREDIT PROGRAM / PROGRAMA PROGRESE DE MICROCREDITOS



Young boy working in his family's carpentry business started with a loan from PAG. / *Joven trabajando en el negocio de carpintería de su familia iniciado con un préstamo de PAG.*



Family working in their rosquilla corn cookie factory in Flor del Campo, Tegucigalpa. / *Familia trabajando en su fábrica de rosquillas en Flor del Campo, Tegucigalpa.*



Rural microcredit client on lettuce plantation. / *Cliente rural de microcréditos en su parcela de lechuga.*

Sometimes the poorest families, going through the hardest times are those that receive the least amount of support. This is the case with low-income families that have no access to a bank loan and who solicit financial credit from banking institutions here in Honduras.

The "Progrese" Microcredit Program was created in 1993 to help these types of struggling families and give them the opportunity to "stand straight" by starting their own small businesses to provide a family income. The program works with families in urban settings, primarily in the marginal area of Flor del Campo, Tegucigalpa as well as families in rural communities with farming initiatives in central and western Honduras.

This year, the microcredit program has:

- 2,111 clients with loans representing a 17% growth in capital since 2014.
- \$3.4 million in loans given out.
- \$3.7 million in the loan portfolio.

*A veces las familias más pobres y pasando por los momentos más difíciles son aquellas que reciben menos apoyo. Así es el caso con familias de bajos ingresos y sin garantía bancaria que solicitan crédito de las instituciones bancarias aquí en Honduras.*

*El Programa "Progrese" de Microcréditos fue creado en 1993 para ayudar a estos tipos de familias que luchan a diario y darles la oportunidad para levantarse a través de iniciar su propia micro empresa que provee un ingreso. El programa trabaja con familias en lugares urbanos, principalmente en el área marginal de Flor del Campo, Tegucigalpa así como las familias en comunidades rurales con iniciativas productivas en la zona central y el occidente de Honduras.*

*Este año, el programa de microcréditos tiene:*

- 2,111 clientes con préstamos representando un crecimiento de 17% en capital desde el 2014.
- L. 68 millones (USD \$3.4 millones) en préstamos otorgados.
- L. 74 millones (USD \$3.7 millones) en la cartera de préstamos.

## SMALL ANIMAL PROJECTS / PROYECTOS DE ESPECIES MENORES

With your family suffering from malnutrition and no land to grow your own food on, what do you do? These describe the families that participate in PAG's small animal projects also known as the "Producing to Grow" program benefits. Many low-income rural families do not own a large enough piece of land to plant a small crop, but they do have a small area where they can raise animals. Selected families are given either one female pig, a dozen laying hens, 2,000 Tilapia fish fingerlings or several swarms of bees to begin these projects. The families are also provided with special materials and medicines for the animals as well as a series of complete training on how to take care of the animals, build the proper infrastructure, administer vitamins, medicines and vaccinations, make their own animal feed and more! In order to benefit from these projects, the families must agree to take part in the "pass it on" system which consists of them giving one of their first animal offspring to another family that can benefit in the same way to begin a new project. This program is a great way for the families' to improve their nutritional condition with the addition of more protein to their diets as well as a way to improve their income with the commercialization of their produce. **This year, a total of 100 new families benefitted from the Producing to Grow program (45 with chicken projects, 45 with pig projects, 4 with fish projects and 6 with bee projects).** NOTE: We need funding for this program in 2016.

## "Producing to Grow" / "Producindo para Crecer"



*Con su familia sufriendo de desnutrición, y sin terreno para producir su propia comida, ¿qué haría usted? Estos son los tipos de familias que se benefician de los proyectos de especies menores también conocido como el programa "Producindo para Crecer" de PAG. Muchas familias rurales de bajos ingresos no cuentan con un terreno lo suficiente grande para transformar en plantación, sin embargo, tienen un pedazo de tierra donde pueden criar animales. Con el programa, se les dan a las familias seleccionadas una cerda reproductiva, doce aves ponedoras, 2,000 alevines de Tilapia o unos enjambres de abejas para iniciar sus proyectos. También les dan materiales especiales y medicinas para los animales así como una serie de capacitaciones completas sobre el manejo adecuado de los animales, la construcción de la infraestructura, la administración de vitaminas, medicinas y vacunas, la elaboración de concentrado para los animales y más.*

*Para poder ser beneficiario de estos proyectos, las familias tienen que participar en el "pase de cadena". Esto consiste en la entrega de la primera cría de animales a otra familia para que pueda beneficiar de la misma manera al iniciar su propio proyecto. Este programa les ayuda a las familias a mejorar su condición nutricional con la adición de proteína en su dieta así como aumentar sus ingresos con la comercialización de sus productos. **Este año, un total de 100 nuevas familias se beneficiaron del programa Producindo para Crecer (45 con proyectos de aves, 45 con proyectos de cerdos, 4 con proyectos de peces y 6 con proyectos de abejas).***



Women that participated in training on domestic violence and sexual assault in the workplace.

*Mujeres que participaron en capacitación sobre la violencia doméstica y el acoso sexual laboral.*

## DEBORAH PROGRAM / PROGRAMA DEBORAH

**“Support for those who thought there was no hope left”**

This special program continues to provide hope to victims of abuse through training, counseling and legal guidance. These services are facilitated by PAG's partnership with the Faculty of Psychology at the Catholic University of Honduras as well as the Faculty of Law at the Technological University of Honduras. In 2015, a total of 216 women, 49 children and 57 men (all victims of violence) were offered the program's services to legally fight their cases. Also through the program, a total of \$8,000 was collected in child alimony support for 150 single mothers. In addition, a total of 816 individuals were trained in various areas including domestic violence, human trafficking, human rights, children's rights, sexual assault in the workplace, gender violence and more!

**“Apoyo para los que pensaban que ya no había esperanza”**

Este programa especial sigue dando esperanza a los víctimas de abuso a través de la capacitación, consejería y orientación legal. Se facilitan estos servicios con la alianza que tiene PAG con la Facultad de Psicología de la Universidad Católica de Honduras y la Facultad de Derecho de la Universidad Tecnológica de Honduras. En el 2015, se ofrecieron los servicios del programa a un total de 216 mujeres, 49 niños y 57 hombres (todos víctimas de la violencia) para atender sus casos de forma legal. También a través del programa, se recolectó unos \$8,000 en compromisos por pensión de alimentos para apoyar a 150 madres solteras. Además, se ha capacitado a 816 personas en varios temas incluyendo la violencia doméstica, la trata de personas, los derechos humanos, los derechos de los niños, el acoso sexual laboral, la violencia de género y más.



Each year PAG is prepared to respond to the worst natural disasters that could occur in Honduras. Being a small tropical country with large coastal areas on both the north and south, Honduras is prone to hurricanes and tidal waves which lead to severe flooding and serious damage. Emergency aid for victims of these sorts of disasters is donated on an annual basis from Direct Relief International, Mennonite Central Committee and Church of the Brethren.

After months of drought, a huge tidal wave hit the Fonseca Gulf on the southern Pacific coast on May 2<sup>nd</sup>, affecting more than 500 families, damaging homes and crop fields. Staff members from different PAG programs were able to respond to a total of 350 families by giving them family hygiene kits consisting of towels, bathroom soap, clothing soap, toothpaste, toothbrushes, band aids and shampoo. These families were also given 4 cans of chicken meat and a box of other personal items including clothing, coats, diapers and items for newborn babies.



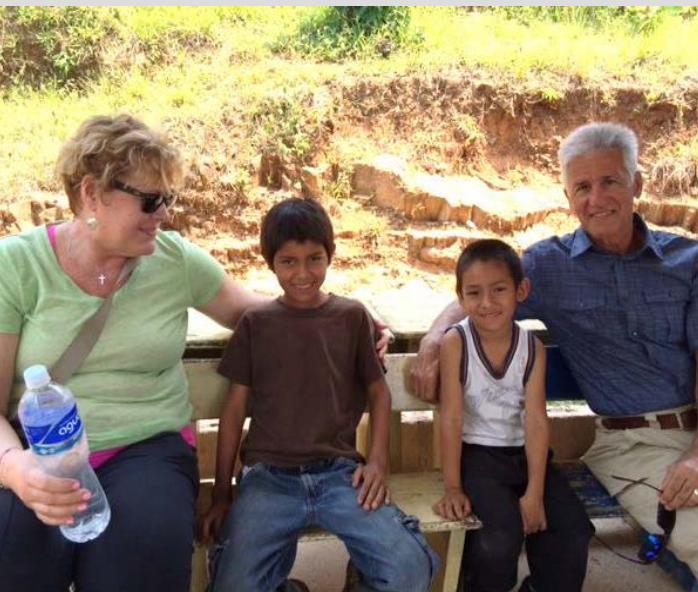
*Cada año PAG está preparado para responder a los peores desastres naturales que pueden ocurrir en Honduras. Siendo un pequeño país tropical con grandes áreas costeras en el norte y el sur, Honduras es propensa a huracanes y marejadas que pueden causar graves inundaciones y daños. Cada año PAG recibe donaciones de artículos de ayuda de emergencias para víctimas de Direct Relief International, el Comité Central de Menonitas y la Iglesia de los Hermanos.*

*Después de meses de sequía, una gran marejada golpeó el Golfo de Fonseca en la costa sur el 2 de mayo, afectando a más de 500 familias con daños a sus hogares y parcelas. Miembros del personal de diferentes programas de PAG lograron responder a 350 familias con la entrega de un kit de higiene para la familia que consistía en toallas, jabón de baño, jabón para ropa, pasta dental, cepillos dentales, vendajes y champú. Estas familias también recibieron 4 latas de carne de pollo y una caja de artículos personales incluyendo ropa, abrigos, pañales y cosas para bebés.*

## VOLUNTEER GROUPS / GRUPOS DE VOLUNTARIOS

### Adopt a Village

Each year PAG receives special groups of people that volunteer their time and resources to make a difference in Honduras. Through PAG's "Adopt a Village" program, North American churches come to provide support in different ways to some of the poorest villages in rural Honduras. This year, two church groups (John Knox Presbyterian Church and Hillspring Church) participated in this program offering support to communities by building and painting homes, laying concrete floors, building water tanks and improving a local church building and school house. Another important aspect of this program is the time shared between the volunteers and the local people. The sense of brotherhood in Christ and the relationships that are made are some of the richest experiences and memories that are held on to year after year. The communities benefitted from the program this year were Piedras de Afilar and El Datil.



### Adoptar una Aldea

Cada año PAG recibe grupos de voluntarios especiales que dan de su tiempo y recursos para hacer una diferencia en Honduras. A través del programa "Adoptar una Aldea", iglesias norteamericanas vienen a proporcionar apoyo en diferentes maneras para las aldeas más pobres en los áreas rurales de Honduras. Este año, dos iglesias (Iglesia Presbiteriana John Knox y la Iglesia Hillspring) participaron en el programa ofreciendo apoyo a las comunidades a través de la construcción y el pintado de casas, instalación de pisos, la construcción de tanques de agua y la reparación de una iglesia local y escuela. Otro aspecto importante del programa es el tiempo compartido entre los voluntarios y la gente local. El sentido de hermandad en Cristo y las relaciones que se hacen son algunas de las mejores experiencias y memorias que se mantienen año tras año. Las comunidades beneficiadas del programa este año son Piedras de Afilar y El Datil.



## Medical Volunteers

### Voluntarios Médicos

PAG also received two groups through Medical Teams International (MTI) this year: a general medicine team to Comayagua and a water testing team to Belén Gualcho, Ocotepeque. These groups provided training to PAG's health program staff as well as to other leaders within the communities on topics related to general healthcare, nutrition, hygiene and water testing/analysis. These groups are very important to PAG's health programs as they strengthen the knowledge of our local staff and provide healthcare and medicines to the populations of needy communities within PAG's area of influence where medical brigades are carried out during their visit.

*PAG también recibió dos grupos de Medical Teams International (MTI) este año: un equipo de medicina general en Comayagua y un equipo de análisis de agua en Belén Gualcho, Ocotepeque. Estos grupos proporcionaron capacitación al personal de los programas de salud de PAG así como a otros líderes de las comunidades en los temas relacionados con la salud básica, la nutrición, higiene y cómo probar y hacer análisis de agua. Estos grupos son muy importantes para los programas de salud de PAG ya que fortalecen el conocimiento de nuestro personal local y proveen servicios de salud y medicinas para las poblaciones de comunidades necesitadas dentro del área de influencia de PAG donde se realizan las brigadas médicas durante su visita.*



MTI nutritionist shows health monitors the right proportions of foods to include in a healthy diet. / *Nutricionista de MTI enseña a las monitoras de salud las proporciones adecuadas de comida para incluir en una dieta saludable.*



Children participate in game that teaches them about nutrition. Niños participan en juego que los enseña acerca de nutrición.



## LIFE IMPROVEMENT PROGRAM / PROGRAMA DE MEJORAMIENTO DE VIDA

The Life Improvement program is being implemented as a component of PAG's development programs. Life Improvement is based on the Japanese "Kaizen" methodology which promotes self-help amongst impoverished families to make small changes that can create big outcomes and improve their living conditions in a great way.

Life Improvements this year have been the installation of concrete floors, the plastering of adobe and mud block homes, the clean up and organization of homes, installation of eco-friendly stoves and the installation of basic sanitation services in homes. All of these projects have an important impact on the health of children living in impoverished conditions in poor rural areas.



*Se está implementando el programa de Mejoramiento de Vida como un complemento de los programas de desarrollo de PAG. Mejoramiento de Vida está basado en la metodología Japonés "Kaizen" la cual promueve la iniciativa entre familias viviendo en situaciones de pobreza a hacer pequeños cambios que crean grandes resultados y mejoran sus condiciones de vida en gran manera.*

*El Mejoramiento de Vida de este año ha sido la instalación de pisos de concreto, la alisamiento de paredes de casas de adobe y de lodo, la limpieza y organización general de las casas, la instalación de eco-fogones y la instalación de servicios de saneamiento básico en las casas. Todos estos proyectos tienen un gran impacto en la salud de los niños que viven en condiciones de pobreza en regiones rurales.*

**The Life Improvement program received the donation of 500 bags of cement from the ARGOS cement company. A big THANK YOU to ARGOS!!**

*El programa de Mejoramiento de Vida recibió la donación de 500 bolsas de cemento de la compañía de cemento ARGOS. ¡¡MUCHAS GRACIAS a ARGOS!!*



A compliment to PAG's Life Improvement program this year has been the involvement of the government's **"Better Life" program**. PAG was put in charge of expanding the construction of homes, roofs, floors, latrines, sanitary "combo" modules and personal water storage tanks for some of the poorest families living in the country.

*Un complemento del programa de Mejoramiento de Vida de PAG este año ha sido el involucramiento del programa "Vida Mejor" del gobierno. PAG manejó la construcción de casas, techos, pisos, letrinas, módulos sanitarios y pilas para unas de las familias más pobres viviendo en el país.*



This family now lives in a healthy environment to raise their daughter with a new concrete floor. / *Ahora esta familia vive en un entorno saludable donde ven crecer a su hija con un nuevo piso de concreto.*



Single mother with 6 children in front of new home.  
*Madre soltera con 6 hijos en frente de su nuevo hogar.*



**“Better Life” program** continued... let's take a look at the real difference made in the lives of these families by comparing their situations from before and after the program's intervention.

**Programa “Vida Mejor”** continuación... echemos un vistazo a la verdadera diferencia realizada en las vidas de estas familias al comparar sus situaciones de antes y después de la intervención del programa.

## BEFORE / ANTES



## AFTER / DESPUÉS



Mr. Ernesto Ramirez and family / Sr. Ernesto Ramirez y familia. Cruz Alta, Belen Gualcho.



Mr. Julian Madrid and family / Sr. Julian Madrid y familia. Caudate, Belen Gualcho.



Mejía Family / Familia Mejía. Amatillos, Belen Gualcho.

## BEFORE / ANTES



## AFTER / DESPUÉS



Senior Citizen Mr. Nicolás Sánchez / Sr. Nicolás Sánchez, de la tercera edad. Tierra Colorada, Belen Gualcho.

### Results from the Government's Better Life Projects and PAG's Life Improvement Program

### Resultados de los Proyectos de Vida Mejor del Gobierno y del Programa de Mejoramiento de Vida de PAG.

"Better Life" Projects funded by the Government of Honduras / Proyectos de "Vida Mejor" fundados por el Gobierno de Honduras	New houses	Floors	Sanitary Modules	Latrines	Roofs	Water tanks
	Vivienda	Pisos	Módulos Sanitarios	Letrinas	Techos	Pilas
Agreement /Convenio 1: Comayagua	20	1,000	0	0	100	100
Agreement/Convenio 2: Comayagua & Ocotepeque	100	1,000	100	0	0	0
Agreement/Convenio 3: Valle & La Paz	0	927	0	795	0	912
<b>Total</b>	<b>120</b>	<b>2,927</b>	<b>100</b>	<b>795</b>	<b>100</b>	<b>1,012</b>

Life Improvement program funded by PAG & Eiting Foundation / Programa de Mejoramiento de Vida fundado por PAG y la Fundación Eiting	New water systems	Repaired water systems	Concrete floors	Sanitary Modules	Improved stoves	Home water tanks	Km of road repaired km de carretera reparada
	Sistemas de agua nuevos	Sistemas de agua reparados	Pisos de concreto	Módulos sanitarios	Fogones Mejorados	Pilas	
Celaque Highlands / Altiplanos de Celaque	3	1	114	100	2,000	20	0
Comayagua	2	3	81	106	30	32	3.9 km
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>195</b>	<b>206</b>	<b>2,030</b>	<b>52</b>	<b>3.9 km</b>

In total, more than 5,000 low-income families have benefitted through PAG's Life Improvement program and the government's Better Life program being implemented by PAG.

En total, más de 5,000 familias de bajos ingresos han sido beneficiados a través del programa de Mejoramiento de Vida de PAG y el programa Vida Mejor del gobierno implementado por PAG.

## DONATION OF MATERIALES, MEDICINES & SUPPLIES / DONACIÓN DE MATERIALES, MEDICINAS Y SUMINISTROS



Hygiene kit (in bucket) and quilted blanket donated by Mennonite Central Committee  
*Kit de higiene (en balde) y cobija donado por el Comité Central de Menonitas.*



Canned chicken meat for emergencies donated by Church of the Brethren.  
*Carne de pollo enlatada para emergencias donado por Iglesia de los Hermanos.*



Medicines and medical supplies donated by Direct Relief and HOPE International.  
*Medicinas y suministros médicos donados por Direct Relief y HOPE International.*

PAG continues to be blessed by the different organizations, churches and foundations that donate materials, medicines and supplies to be used for our different development programs.

Donated medicines and medical supplies help stock the shelves of public health centers that would otherwise be empty, Emergency aid supplies provide relief to victims of natural disasters at different times throughout the year, school furniture helps contribute to the improvement of conditions and the learning environment in rural schools and many more useful supplies and equipment help make our programs run smoothly throughout the whole year.

*PAG sigue siendo bendecido por las diferentes organizaciones, Iglesias y fundaciones que nos donan materiales, medicinas y suministros para usar en nuestros diferentes programas de desarrollo.*

*Las medicinas y suministros médicos donados ayudan a abastecer los centros de salud pública que de otra forma, estarían vacíos, materiales de ayuda a emergencias proveen alivio a los damnificados de desastres naturales que suceden en diferentes temporadas del año, muebles escolares contribuyen al mejoramiento de condiciones y del ambiente de aprendizaje en escuelas rurales, y muchos más equipo y suministros ayudan que nuestros programas funcionen de mejor manera durante todo el año.*



Hospital equipment for the Tupaika Taw health center in Belén Gualcho, donated by Mitch Eiting. / *Equipo hospitalario para el centro de salud Tupaika Taw en Belén Gualcho donado por Mitch Eiting.*



Donation of school furniture from Church of the Brethren/ *Donación de muebles escolares por la Iglesia de los Hermanos*



Donation of nebulizers for community healthcare programs / *Donación de nebulizadores para programas de salud comunitaria*

## PAG'S PROGRAM SPONSORS AND BOARD OF DIRECTORS / PATROCINADORES DE PROGRAMAS Y JUNTA DIRECTIVA DE PAG

**Adopt a Village** – Hillspring Church, John Knox Presbyterian Church

**Agricultural Development** – Jack and Marie Eiting Foundation, SG Foundation, USAID-ACCESO, Japanese Government

**Community Health Programs** – Jack and Marie Eiting Foundation

**Diakonos Program** – Tearfund UK and PAG

**Education for the Future Program** – Patricia Eiting Foundation, Pestalozzi Foundation

**Material aid, medicines & emergency supplies** – Church of the Brethren, Direct Relief International, HOPE International, Central Mennonite Committee, International Christian Aid.

**Progrese Microcredit Program** – Tim Geisse Foundation

**Small Animal Projects** – Church of the Brethren, HOPE International, World Accord

**Youth Scholarship Program** – International Christian Aid, John Knox Presbyterian Church

**Youth with Vision** – Jack and Marie Eiting Foundation

**Adoptar una Aldea** – Iglesia Hillspring, Iglesia Presbiteriana John Knox

**Desarrollo Agrícola** – Fundación Jack y Marie Eiting, Fundación SG, USAID-ACCESO, Gobierno Japonés

**Programas de Salud Comunitaria** – Fundación Jack y Marie Eiting

**Programa Diakonos** – Tearfund UK y PAG

**Programa Educación para el Futuro** – Fundación Patricia Eiting, Fundación Pestalozzi

**Donaciones de materiales, medicinas y suministros para emergencias** – Iglesia de los Hermanos, Direct Relief International, HOPE International, Comité Central de Menonitas, Ayuda Cristiana Internacional.

**Programa Progrese de Microcréditos** – Fundación Tim Geisse

**Proyectos de Especies Menores** – Iglesia de los Hermanos, HOPE International, World Accord

**Programa de Becas para Jóvenes** – Ayuda Cristiana Internacional, Iglesia Presbiteriana John Knox

**Juventud con Visión** – Fundación Jack y Marie Eiting



**Ing. Rafael Martínez:**  
President / Presidente



**Abogada Gabriela  
Dávila:** Vicepresidente



**Abogado Otto Gross:**  
Secretary / Secretario



**Lic. Digna Lorenzo:**  
Treasurer / Tesorera



**Pastor Andy Castillo:**  
Vocal



Meeting with General Assembly August 15th, 2015 for election of new Board of Directors. / Reunión de Asamblea General el 15 de agosto del 2015 para elección de la nueva Junta Directiva.

Fiscal Board /  
Junta Fiscalizadora:  
**Boris Funes**  
**Marlon Dubón**  
**Jacobo Nuñez**

## SUMMARY OF PAG IN PICTURES / RESUMEN DE PAG EN FOTOS



Agricultural marketing /  
mercadeo agrícola



"Adopt a Village" volunteer program  
Programa de voluntarios "Adoptar una Aldea"



Community health - "combo" sanitary module / Salud comunitaria - "combo" módulo sanitario



Youth Scholarship and Pastoral Program / Programa Pastoral y Becas para Jóvenes



Small Animal projects with chickens / Proyectos de Especies Menores con aves.

**PAG's Integrated Development Programs**  
**Programas Integrales de Desarrollo de PAG**

Deborah Program – vocational training for women / Programa Deborah – Capacitación vocacional para mujeres





Small business Microcredit Program in Flor del Campo. Programa de Microcréditos en Flor del Campo



Emergency relief to victims of natural disasters  
Ayuda a emergencias para damnificados de desastres naturales.



Spiritual development: Working with local churches to do social outreach in local communities.  
Desarrollo espiritual: Trabajando con iglesias locales para hacer trabajos sociales en comunidades locales.



Improved housing for families living in poverty (built with funds from the Honduran government) Vivienda mejorada para familias viviendo en pobreza (construida con fondos del gobierno de Honduras)

Infrastructure: construction and repair of rural roads.  
Infraestructura: Construcción y reparación de carreteras rurales.



Community health: Village pharmacies for rural areas.  
Salud comunitaria: Botiquines para áreas rurales.



## PAG'S FINANCIAL BALANCE SHEET / HOJA DE BALANCE FINANCIERO DE PAG

**January to October 2015**

<b>Current Assets</b>		<b>Total</b>
Cash and bank accounts		\$616,516
Micro Credit Loans given out		\$3,406,854
Other internal accounts receivable		\$197,433
Inventory – In-kind goods – no cash		\$263,188
<b>Total Current Assets</b>		<b>\$4,483,991</b>
Net property, furniture & equipment		\$1,792,833
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>\$6,276,823</b>
<b>LIABILITIES</b>		
Accounts payable		\$460,590
<b>Fund Balance</b>		
At the beginning of the year (cash + in-kind inventory)*		\$4,864,644
Excess of Revenue over Expenses during the year		\$951,589
<b>TOTAL FUND BALANCE AND LIABILITIES</b>		<b>\$6,276,823</b>
<b>REVENUE AND EXPENSES STATEMENT</b>		
<b>REVENUES</b>		<b>TOTAL</b>
Donations		\$2,928,125
Interest earned		\$810,127
Other revenue (rent, sales inventory, other)		\$211,082
<b>TOTAL REVENUES</b>		<b>\$3,949,334</b>
<b>EXPENSES</b>		<b>%</b>
Agro-Industrial Program	26%	\$782,148
Community Health Care Program	16%	\$477,288
Flor del Campo Scholarships & Library	2%	\$57,147
Civil Society, Education, Domestic Violence	4%	\$124,689
Panacam Park Development Project	5%	\$153,492
Housing, road construction, emergency, etc.	31%	\$934,971
Credit Program expenses + European Union Program	11%	\$344,921
Central administration costs – Tegucigalpa	6%	\$171,964
<b>TOTAL EXPENSES</b>		<b>\$3,046,620</b>
<b>Excess of Revenue over Expenses (committed resources)</b>		<b>\$902,714</b>
<b>REVENUE DONATION IN-KIND</b>		
<b>RECEIVED-Material Aid Medicines &amp; emergency supplies:</b>		
Balance medicines & others 2014		\$221,021
New donations received in 2015		\$232,944
<b>Total</b>		<b>\$453,965</b>
<b>EXPENSES-Material Aid Medicines &amp; others:</b>		
Medicines donated to communities & hospitals		\$184,069
<b>New Balance</b>		<b>\$269,896</b>

\*These numbers are as of October 30/2015 and do not reflect the entire year.

Allred Giving Fund	Frank & Beverly Caropreso	Joe & Linda Peritore	Ray & Donna Buchanan
Amigos de Honduras	Gloria Lomax	John Knox Presbyterian Church	Regal Springs / Aqua Finca
Amity Lumper & Derek Low	Fukumi Hauser	John & Kara Wilkin	Robert & Cristina Zoba
Andrew & Heidi Dryden	Garry & Dixie Baker	John & Nancy Serratore	Robert & Elaine Meyers
Arbutus Blough	Geisse Foundation	John Nitardy	Robert & Marian Kunst
Ballenger Family Partnership	Gerald Yoder	Karleen Kennedy	Robert & Ruth Bayley
Barbara Croner	Gregory Croner	Keith & Katherine Sterling	Ronald & Barbara Huffman
Bill Tillman	Guenter & Karen Kass	Ken & Janet Blough	Roy & Karen Lepper
Boeing Company	Harry de la Cruz	Larry & Linda Williams	SAG-COMRURAL Honduras
Britta Hunt	Herman Felstehausen	Linda Betanco	Scott & Lisa Grayson
Bruce & Rosina McIvor	Hillspring Church	Linda Buchanan	SG Foundation
Cass & Donna Ballenger	Honduran Government	Lorna Wallick	Shannon & Tillie Duncan
Chet & Lizzeth Thomas	HOPE International	Lorna Wiggins	Shirley Robertson
Church of the Brethren	Ignacio & Cristina Diego	Luis & Nikki Bonilla	St. Thomas Lutheran Church
Denise Peine	International Christian Aid	Margaret Standley	Steve & Elizabeth Potts
Denny & Elaine Cherry	Jack & Marie Eiting Foundation	Medical Teams International	Steve & Kim Butterfield
Direct Relief International	Jack & Rylma Berquist	Mennonite Central Committee	Tearfund UK
Donald & Donna Heisey	Jack Shaffer	Micah Allred	Ted & Deborah Clum
Dr. Dean Wintermute	Janet Gold	Myrtle Haldeman	Timothy Buchanan
Duane Bland	Jeffrey Rettman	None Will Perish Foundation	Tom Strombeck
Dull Homestead	Jerry Lohr	Patricia Eiting Foundation	Trinity Episcopal Church
Dwight Harriman	Jim & Teresa Dunn	Paul Nitardy	USAID – Proyectos de Producción Agro-Industria
European Economic Commission	Joan Brown	Pestalozzi Children's Fund	USAID - ProParque
Evan Keller – Tree Work Inc.	Joan McGilton	Pete & Julie Stiles	Woodbury Church of the Brethren
	Joe Devita	Phil & Karen Covell	World Accord - Canada



**PAG Main Office /  
Oficina Central de PAG**

Colonia Florencia Sur  
Ave. Los Pinos, Casa 4044  
Tegucigalpa, Honduras  
(504) 2239-8400

**Mailing Address /  
Dirección de Correo**

Proyecto Aldea Global  
P.O. Box 1149  
TelTegucigalpa, Honduras  
Tel. (USA): (305) 433-2947

\*Donations for IRS deductions can be sent to PAG through "Amigos de Honduras" with the check made out to Amigos de Honduras and sent to:

**Amigos de Honduras  
P.O. Box 98293  
Seattle, WA 98198-0293**

\*100% of donations made to Amigos de Honduras go directly to PAG in Honduras



[www.facebook.com/proyectoaldeaglobal](http://www.facebook.com/proyectoaldeaglobal)

[www.paghonduras.org](http://www.paghonduras.org)